

Erref/Ref:	2023/53E/BASES
Proz/Proc:	Elaboración, Gestión de la Convocatoria y Concesión de Subvenciones
Servicios Sociales	

Diru-laguntzei buruzko araudia aintzat hartuta,

Leioako Udalaren Diru-laguntzen Ordenantza Orokorra aintzat hartuta,

Leioako Udaleko Diru-laguntzen Plan Estrategikoa eta horri dagokion kreditua egokia eta nahikoa dela aintzat hartuta, baita haren transferentzia-eranskinean diru-laguntzaren izendun izaeraren aurreikuspena ere.

Ebazpen honen motibaziorako Natalia Martin Ramos 2023/08/03an egindako txosten-proposamena aintzat hartuta,

Udalaren esku-hartzeak ikuskatu du proposamena, data honetan: 10/08/2023, erreferentzia-zk.: 2023/1961 eta emaitza: Fiscalización de conformidad .

Considerando la normativa en materia de Subvenciones,

Considerando la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa,

Considerando el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa y la existencia de crédito adecuado y suficiente al respecto en el Presupuesto municipal, así como la previsión con carácter nominativo de la subvención en el anexo de transferencias de aquél.

Considerando el informe-propuesta emitido por Natalia Martin Ramos con fecha 03/08/23, que sirve de motivación a la presente resolución,

La propuesta ha sido fiscalizada por la intervención municipal en fecha 10/08/2023, con nº de referencia 2023/1961 y con resultado Fiscalización de conformidad.

XEDATZEN DUT:

DISPONGO:

Lehenengoa. - G48772487 IFK duten **EUSKAL FONDOA - ASOCIACION DE ENTIDADES LOCALES COOPERANTES** G48772487 elkarteari diru-laguntza izenduna ematea onartzea, 20.000 €koa.

Bigarrenik. - Aipatutako teknikariak proposatutako hitzarmen-proposamena eta horren sinatzea onartzea

Hirugarrenik. - Ondoren behar bezala sinatutako hitzarmena kontabilitatera bidaltzea ordainketa egin

Primero. - Aprobar la concesión de la subvención nominativa al siguiente Asociación **EUSKAL FONDOA - ASOCIACIÓN DE ENTIDADES LOCALES VASCAS COOPERANTES** con CIF G48772487 y por importe 20.000€.

Segundo. - Aprobar el borrador de convenio propuesto por el técnico antes referido, así como la firma del mismo.

Tercero. - Remitir posteriormente el convenio debidamente firmado a contabilidad para hacer

dezaten.

Laugarrenik. - Ebazpen hau interesdunari jakinarazi, aipatutako hitzarmena sinatzera epatuta

Bostgarrenik.- Udalaren Gardentasun-atarian Hitzarmena agertaraztea

efectivo su pago

Cuarto. - Notificar la presente resolución al interesado, emplazándole a la firma del referido convenio.

Quinto. - Publicar el Convenio en el Portal de Transparencia municipal.

LEIOAKO UDALAREN ETA EUSKAL FONDOA-ASOCIACIÓN DE ENTIDADES LOCALES VASCAS COOPERANTES ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA

Leioako Udalaren Udaletxean,
2023ko xxxren xxan.

JARDUN DUTE

Batetik, **IBAN RODRÍGUEZ ETXEBARRIA JAUNA**, Leioako Udaleko alkatea, udalaren izenean eta ordezkaritzan jarduten duena, Tokiko Araudiaren Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1.b) artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik eta Legearen 21.1.a), d), q) eta s) artikuluetan ezarritako eskumen arabera eta Sektore Publikoko Kontratuak buruzko 9/2017 Legearen bigarren xedapen gehigarriaren 9. atalaren arabera.

Bestetik, **ERNESTO SAINZ LANCHARES JAUNA, EUSKAL FONDOA - EUSKAL HERRIKO TOKIKO ERAKUNDE KOOPERANTEEN ELKARTEA**ren lehendakaria (IFK: G48772487; egoitza soziala: 20009 - Donostia, Aieteko jauregia, Aiete pasealekua, 65 - 2), haren izenean eta legezko ordezkaritzan diharduena.

Bi aldeek lankidetzat hitzarmen hau sinatzeko nahikoa lege-gaitasuna daukate.

AZALDU DUTE

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE LEIOA Y EUSKAL FONDOA-ASOCIACIÓN DE ENTIDADES LOCALES VASCAS COOPERANTES

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Leioa,
el día xx de xxx de 2023

COMPARECEN

De una parte, **DON IBAN RODRÍGUEZ ETXEBARRIA**, Alcalde del Ayuntamiento de Leioa, actuando, en nombre y representación del mismo, en virtud de lo dispuesto en el artículo 21.1.b) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y de conformidad con las atribuciones establecidas en el art. 21.1 a), d), q) y s) de aquella Ley y el apartado 9 de la disposición adicional segunda de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público,

De otra parte, **D. ERNESTO SAINZ LANCHARES** Presidente de **EUSKAL FONDOA-ASOCIACIÓN DE ENTIDADES LOCALES VASCAS COOPERANTES (EUSKAL FONDOA)**, provisto de CIF núm: G48772487, con domicilio social en (20009) Donostia, Aieteko Jauregia, Aiete Pasea-Lekua, 65 - 2, quien actúa igualmente en su nombre y legal representación.

Reuniendo ambas partes la capacidad legal suficiente para suscribir el presente convenio de colaboración.

EXPONEN

Lehenengo.- Sektore Publikoko Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legea (aurrerantzean SPAJL), hitzarmenak arautzen diren VI. kapitulua. Gauzak horrela, 47. artikuluan honela definitzen dira hitzarmenak: “hitzarmenak dira administrazio publikoek, erakunde publikoek eta lotutako edo mendeko zuzenbide publikoko entitateek eta unibertsitate publikoek beren artean edo zuzenbide pribatuko subjektuekin sinatzen dituzten akordioak. Akordio horiek ondorio juridikoak dituzte, eta xede komun bat lortzeko sinatzen dira”. Aztertzen ari garen kasua administrazio publiko baten eta irabazi asmorik gabeko entitate baten arteko hitzarmen bat da.

Bigarren.- Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen 48. artikulua xedatutakoaren arabera, administrazio publikoek, beren eskumenen barruan, hitzarmenak sinatu ahaliko dituzte zuzenbide publikoko eta pribatuko subjektuekin, baina horrek ez du esan nahi eskumenaren titulartasuna laga denik.

Hirugarren.- Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17. artikulua ezarri zuen, eremu materialetan, udalerriek eskumenak izan ditzaketela garapenerako lankidetzaren arloko politikak planifikatu, antolatu eta kudeatzeko (1.37 atala). Horri dagokionez, Leioako Udalak uste du Saharako Errepublikari Arabiar Demokratikoa (SEAD) lehentasunezko erakunde politikoa dela bertako komunitateen garapena sustatzeko ekintzak egiteko, arreta berezia jarritz Aljeriako Tinduff hiritik gertu dauden saharar kanpalekuetan.

Laugarren.- Hitzarmenak sinatuz hobetu beharko da kudeaketa publikoaren efizientzia, erraztu beharko da bitarteko eta zerbitzu publikoen baterako erabilera, laguntza eman beharko da erabilgarritasun publikoko jarduerak egiteko, eta bete beharko da aurrekontu-egonkortasunerako eta finantza-iraunkortasunerako legeria

Bosgarren.- EUSKAL FONDOAren estatutuetan jasotzen denez, erakunde hori Euskal Herriko toki-erakundeei osatzen dute, eta honako helburu hauek ditu:

a) Garapen bidean dauden herrialdeekiko lankidetzan laguntzea, garapen ekonomiko eta sozialeko eta/edo sentsibilizazioko proiektuak eta programak sustatuz, finantzatuz eta kudeatuz.

b) Lankidetzaren deszentralizatuan toki-

Primero. - Que la Ley 40/2015, de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público (en adelante LRJSP), regula los convenios en su Capítulo VI. Así, su artículo 47 define los convenios como “acuerdos con efectos jurídicos adoptados por las Administraciones Públicas, los organismos públicos y entidades de derecho público vinculados o dependientes o las universidades públicas entre sí o con sujetos de derecho privado para un fin común, tratándose, en el caso de que nos ocupa de un convenio entre una administración pública y una entidad sin ánimo de lucro.

Segundo. - Que el artículo 48 de la LRJSP dispone que las Administraciones Públicas, en el ámbito de sus respectivas competencias, podrán suscribir convenios con sujetos de derecho público y privado, sin que ello pueda suponer cesión de la titularidad de la competencia.

Tercero. - Que el artículo 17 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi establece como ámbitos materiales, en los que los municipios pueden ejercer competencias, las de planificación, ordenación y gestión de políticas en materias de cooperación para el desarrollo (apartado 1.37). A este respecto, el Ayuntamiento de Leioa considera que la República Árabe Saharaui Democrática (RASD) es una entidad política prioritaria para la realización de acciones que promuevan el desarrollo de sus comunidades, con especial incidencia en los campamentos saharauis existentes cerca de la ciudad argelina de Tinduff.

Cuarto. - Que la suscripción de convenios deberá mejorar la eficiencia de la gestión pública, facilitar la utilización conjunta de medios y servicios públicos, contribuir a la realización de actividades de utilidad pública y cumplir con la legislación de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera.

Quinto. - Que, según consta en los Estatutos de EUSKAL FONDOA, ésta es una entidad constituida por instituciones locales vascas que tiene como objetivos fundamentales:

a) Contribuir a la cooperación con los países en vías de desarrollo mediante la promoción, financiación y gestión de proyectos y programas de desarrollo económico y social y/o de sensibilización.

b) Impulsar la participación de las entidades

erakundeen parte-hartzea bultzatzea eta haien arteko koordinazioa indartzea.

c) Toki-erakundeei aholkularitza ematea garapenerako lankidetzaren eta nazioarteko harremanen arloan.

d) Garapen bidean dauden herrialdeen garapen jasagarria sustatzen duten proiektuak eta programak babestea eta, hala badagokio, kudeatzea, berdintasuneko eta elkarlanean irizpideekin eta komunitate bakoitzaren berezko kultura eta identitatea errespetatuz.

e) Herrialde pobretuekiko lankidetzaproiektuetan herritarren parte-hartzea sustatzea, kanpaina eta informazio egokien bidez.

f) Tokiko-erakundeen eta GGKEen, elkartasun-taldeen eta garapenerako lankidetzarekin lotutako beste erakunde edo organismo batzuen arteko harremanak eta lankidetzak sustatzea.

g) Ipar-Hego eta Hego-Hego harremanei eta garapen-gaiei buruzko informazioa lantzen eta zabaltzen laguntzea; bakarrik eta beste erakunde batzuekin elkarlanean, topaketak, hitzaldiak, ikastaroak, mintegiak, kongresuak eta abar egitea eta sustatzea.

h) Instituzio ofizialen, erakundeen eta elkarteen ahaleginak bultzatzea eta babestea, nazioarteko ordena ekonomiko berri bat sustatzearen aldeko iritzi-giroa sortzeko.

i) Ahots etiko kolektibo bat izatea, Euskaditik salatzen Hegoaldeko herrialdeetan giza eskubideek jasaten dituzten eraso larriak, eta lege ezarritako bideetatik elkartasunaren eta lankidetzaren aldeko lege-proposamenak eta ebazpen-proposamenak aurkezteko ordezkartza politikoko edozein eremutan.

2023eko martxoaren 31n egindako Batzar Nagusian, EUSKAL FONDOAK honako proiektu hau abian jartzea onartu zuen: “Gazuani, Auserd, eta Mejidiko lantegiei laguntzea eta Garraio eta Energia Ministerioari gas-bonbonak banatzeko kamioi trakzio-burua ematea”.

Garraio publikoa indartzeko helburuarekin, SEADeko Garraio eta Energia Ministerioko Erregai Zuzendaritzari gas-bonbonak garraiatzeko kamioi artikulatu baterako trakzio-burua emateaz gain, proiektu honek Gazuani, Mejidi eta Auserd lantegiei beharrezko suntsikorrak eta ordezkak piezak ematea planteatzen du, langileek ibilgailu publikoen mantentze-lanak eta konponketak ziurta ditzaten.

locales en la Cooperación Descentralizada y potenciar la coordinación entre las mismas.

c) Asesorar a las entidades locales en materia de cooperación al desarrollo y de relaciones internacionales

d) Apoyar, y gestionar en su caso, proyectos y programas que promuevan un desarrollo sostenible de los países en vías de desarrollo, con criterios de igualdad y mutua colaboración y respeto a las culturas y a las identidades propias de cada comunidad.

e) Estimular la participación ciudadana, mediante campañas e informaciones adecuadas, en los proyectos de cooperación con países empobrecidos.

f) Fomentar las relaciones y la colaboración de las Entidades Locales con las ONGDs, colectivos de solidaridad y otras instituciones u organismos vinculados a la cooperación al desarrollo.

g) Contribuir a la información y divulgación de temas de desarrollo y de relaciones Norte-Sur y Sur-Sur; realizar y promover por sí y en colaboración con otras instituciones encuentros, conferencias, cursos, seminarios, congresos, etc.

h) Fomentar y apoyar los esfuerzos de las instituciones oficiales, entidades y asociaciones, para crear un clima de opinión favorable a la promoción de un nuevo orden económico internacional.

i) Ser una voz ética colectiva que desde Euskadi denuncie cualquier situación que atente de manera grave contra los derechos humanos en los países del Sur y que pueda presentar a través de los cauces legales establecidos propuestas de ley y propuestas de resolución a favor de la solidaridad y la cooperación en cualquier ámbito de representación política.

Que, mediante Asamblea General celebrada el 31 de marzo de 2023, EUSKAL FONDOA aprobó la puesta en marcha del proyecto “Apoyar los talleres de Gazuani, Auserd y Mejidi, y dotar al Ministerio de Transporte y Energía de una cabeza tractora para la distribución de bombonas de gas”.

Con el objetivo de fortalecer el transporte público, además de dotar a la Dirección de Combustible del Ministerio de Transporte y Energía de la RASD, de la cabeza tractora para un camión articulado de transporte de bombonas de gas, este proyecto plantea dotar a los talleres de Gazuani, Mejidi y Auserd de los fungibles y recambios necesarios para que su personal pueda asegurar el mantenimiento y

Leioako Udalak hogeit hamar urte baino gehiago daramatza Saharako kanpalekuetan hainbat proiektu bultzatzen, batez ere saharar errefuxiatuei laguntzeko tokiko elkarten bidez.

Seigarren.- Hitzarmen bat sinatu duen administrazio publikoarentzat edo haren erakunde publiko edo lotutako edo mendeko zuzenbide publikoko entitateentzat hitzarmenen ondoriozko gastuekin zerikusia duten jarduketan kudeaketan, justifikazioan eta gainerako jarduketetan, hitzarmen horien arabera konprometitutako funtsekin zerikusia dutenetan ere, aurrekontuak eta diru-laguntzak arautzen dituen araudian xedatu dena bete beharko da.

Zazpigarren.- Finantza-konpromisoak barnean hartzen dituzten hitzarmenek finantza-arloan iraunkorrak izan beharko dute, eta sinatzen dutenek ahalmena izan beharko dute hitzarmenaren indarraldian beren gain hartutakoak finantzatzeko. Sinatzaileek finantza-ekarpenak egiteko konpromisoa hartu badute, ekarpen horien zenbatekoa gehienez ere hitzarmena egikaritzearen ondoriozko gastuena izango da. Diru-laguntza bat bideratzen bada, Diru-laguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta kasuan kasu aplikatu beharreko garapeneko autonomia-erkidegoko araudian aurreikusita dagoena bete beharko da, bai eta udal-araudian jasotakoa ere, batik bat, Diru-laguntzen Plan Estrategikoan eta Diru-laguntzak arautzen dituen udal ordenantzan ezarritakoa.

Zortzigarren.- Hitzarmenak egiteko, aldeek ados daudela adierazi beharko dute

las reparaciones de los vehículos públicos.

Que el Ayuntamiento de Leioa viene apoyando desde hace más de veinte años diferentes proyectos en los campamentos saharauis, fundamentalmente a través de asociaciones locales de apoyo a la población refugiada saharauí.

Sexto. - Que la gestión, justificación y resto de actuaciones relacionadas con los gastos derivados de los convenios que incluyan compromisos financieros para la Administración Pública o cualquiera de sus organismos públicos o entidades de derecho público vinculados o dependientes que lo suscriban, así como con los fondos comprometidos en virtud de dichos convenios, se ajustarán a lo dispuesto en la normativa reguladora de la materia presupuestos y subvenciones, entre otras.

Séptimo. - Los convenios que incluyan compromisos financieros deberán ser financieramente sostenibles, debiendo quienes los suscriban tener capacidad para financiar los asumidos durante la vigencia del convenio. Las aportaciones financieras que se comprometan a realizar los firmantes no podrán ser superiores a los gastos derivados de la ejecución del convenio. En el caso de que se instrumente, una subvención deberá cumplir con lo previsto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la normativa autonómica de desarrollo que, en su caso, resulte aplicable, así como lo recogido en la normativa municipal, destacando el Plan Estratégico de Subvenciones y la Ordenanza municipal reguladora de la Subvenciones.

Octavo. - Los convenios se perfeccionan por la prestación del consentimiento de las partes.

ADOSTU DUTE

ACUERDAN

LEHENENGOA.- HELBURUA

Hitzarmen honen helburua da Leioako Udalaren eta EUSKAL FONDOAren arteko lankidetzaz ezartzea, azken horrek gauzatzen dituen jarduerak ahalik eta egokien garatzeko; zehazki, honako proiektu hau: “GAZUANI, AUERD, ETA MEJIDIKO LANTEGIEI LAGUNTZEA ETA GARRAIO ETA ENERGIA MINISTERIOARI ERREGAI-KAMIOI BAT EMATEA”.

I. eranskinean jaso dira proiektua, haren helburuak, jarduerak, aurrekontuak eta denbora-alderdiak.

PRIMERO. - OBJETO

Es objeto del presente Convenio el establecimiento de una colaboración entre el Ayuntamiento de Leioa y EUSKAL FONDOA para el más adecuado desarrollo de las actividades de esta última, en concreto, el proyecto: “APOYAR LOS TALLERES DE GAZUANI, AUERD Y MEJIDI, Y DOTAR AL MINISTERIO DE TRANSPORTE Y ENERGÍA DE UN CAMIÓN DE COMBUSTIBLE”.

En el Anexo I, se adjunta el proyecto, sus objetivos, actividades, presupuestos y aspectos temporales.

Hitzarmena ohiko tresna da Estatuaren Aurrekontu Orokorretan izendunez aurreikusitako diru-laguntzak bideratzeko, edo toki-korporazioenetan, horri dagokionean bere araudi arautzaileak ezartzen duena kaltetu gabe.

Bat eginez Leioako Udalaren Diru-laguntzetarako Ordenantza Orokorrearekin eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege-Dekretuaren 65 artikuluekin, azaroaren 17ko 38/2003 Legearen Araudia (Diru-laguntzen Orokorra) onartzen duena, hitzarmen honek bertan jasotzen diren diru-laguntzak emateko oinarri arautzaileen izaera du, Udalaren Aurrekontuetan izendunez esleitutako diru-laguntza delako, Diru-laguntzen Lege Orokorrak ezartzen duen eraginetarako.

BIGARRENA.- DIRU-LAGUNTZAREN ZENBATEKOA

Diru-laguntza 20.000 eurokoa da, eta ordainketa 00600 23107 4900202 «Sahararekiko lankidetz» aurrekontu-aplikazioaren karguan egingo da. Partida, berez, sartuta dago 2023ko ekitaldiaren aurrekontu orokorrean, 2022eko abenduaren 22ko 3. Osoko Bilkuraren Erabakiaren bidez onartua (2022/6710G espediente), baita Udal Diru-laguntzen Plan Estrategikoan ere.

HIRUGARRENA.- LAGUNTZAREN JUSTIFIKAZIOA ETA DIRU-LAGUNTZAREN ORDAINKETA

Proiektuaren indarraldia amaitu ondoren, EUSKAL FONDOAk agiri hauek aurkeztu beharko ditu, gehienez ere hiru hilabeteko epean egun horretatik aurrera:

a) Egindako jardueraren memoria zehatza.

b) Jardueraren gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatua, hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, igorpen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data zehaztuta, Baita udalerriari egotzitako ehunekoarekin zehaztutako fakturak ere.

Fakturretan honako hau zehaztu beharko da:

- Entitate, Elkartea eta abarren Identifikazio Fiskala.
- Hornitzailearen identifikazioa.

El convenio es el instrumento habitual para canalizar las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Estado, o en los de las Corporaciones locales, sin perjuicio de lo que a este respecto establezca su normativa reguladora.

De conformidad con la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa, y el artículo 65 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, el presente convenio, tiene el carácter de bases reguladoras de la concesión de la subvención que en él se recoge, siendo una subvención consignada nominativamente en el Presupuesto del Ayuntamiento, a los efectos de lo dispuesto en la Ley General de Subvenciones.

SEGUNDO. - CUANTÍA DE LA SUBVENCIÓN

La cantidad subvencionable es de 20.000 euros, realizándose con cargo a la aplicación presupuestaria 00600 23107 4900200 “Cooperación con el Sahara” contenida en el Presupuesto General para el ejercicio 2023, aprobado mediante Acuerdo Pleno número 3 (Exp: 2022/6710G) de fecha 22 de diciembre de 2022, así como en el Plan Estratégico de Subvenciones municipal.

TERCERO. - JUSTIFICACIÓN DE LA AYUDA Y ABONO DE LA SUBVENCIÓN EUSKAL FONDOA

Estará obligada, tras concluir el periodo de vigencia del proyecto, a presentar en el plazo máximo de tres meses a contar de dicha fecha, la siguiente documentación:

a) Memoria detallada de la actividad desarrollada.

b) Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y en su caso fecha de pago, así como las facturas detalladas con el porcentaje imputado al municipio.

En las facturas habrá de indicarse necesariamente:

- Identificación Fiscal de la Entidad, Asociación, etc.
- Identificación de la proveedora.

- Fakturaren data.
- Zerbitzua behar duen aktibitatea.
- Zerbitzuaren deskribapena

c) Jarduera finantzatu duten beste diru-sarreraren edo dirulaguntza batzuen xehetasunak, zenbatekoa eta jatorria adierazita.

d) Hala badagokio, itzultzeko ordainketa gutuna, aplikatu gabeko gerakinen kasuan, bai eta horietatik sortutako interesena ere.

e) Dirulaguntza jaso duen jarduera edo ekitaldia dela eta argitaratu diren liburuxka, kartel, liburu, bideo, euskarri elektroniko eta abarren ale bana.

- Fecha de la factura.
- Actividad que origina el servicio.
- Descripción del servicio.

c) Detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

d) En su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados, así como de los intereses derivados de los mismos.

e) Aportación de un ejemplar de cada uno de los folletos, carteles, libros, vídeos, soportes electrónicos, etc., que se hayan editado o publicado con ocasión de la actividad o evento subvencionados.

EUSKAL FONDOAk Leioako Udalaren berariazko baimena lortu beharko du, ekintza gauzatzean aldaketa adierazgarriak egin nahi baditu hasieran aurreikusitakoari dagokionez. Aldaketa adierazgarritzat jotzen da aurrekontuko-partida bakoitzerako onartutakoaren % 10etik gorako aldaketa. Arrazoi justifikatutzat hartuko dira, besteak beste, proiektuaren kokapena aldatzea, proiektuaren onuradun diren pertsonak edo taldeak aldatzea, eta erakunde eskatzailea edo kontrako alderdia aldatzea.

EUSKAL FONDOAk proiektua amaitu baino gutxienez hilabete lehenago eskatu behar ditu aldaketa adierazgarri horiek.

Dirulaguntza jaso duten ekintzak Leioako Udalaren Garapenerako Lankidetzaren Arloaren aurrean egin eta justifikatu beharko dira, hitzarmen honetan aurreikusitako gehieneko epeetan eta justifikazio-agiriak aurkeztuz. Horrez gain, eskatutako dokumentazio guztia aurkeztu beharko du erakunde onuradunak, dirulaguntza jasoko duen ekintza justifikatzeko beharrezkotzat jotzen dena.

Dirulaguntza jasoko duen jarduera justifikatzeko epeak igaro ondoren, ez bada erabat egiaztatu eta justifikatu jarduera egin dela, edo egindako ekintzen benetako kostuak aurrekontuan jasotakoak baino txikiagoak badira, dirulaguntzaren zenbatekoa doitu da, benetan justifikatutako kostuen arabera. Kasu horretan, erakunde onuradunak soberan jasotako zenbatekoak itzuli beharko ditu.

Dirulaguntza ordainketa bakarrean jasoko da, hitzarmen hau sinatzearekin batera doan I.

EUSKAL FONDOA deberá recabar el consentimiento expreso del Ayuntamiento de Leioa para llevar a cabo cambios significativos en la ejecución de la acción con respecto a lo previsto inicialmente. Se entiende por cambio significativo una variación superior al 10% de lo aprobado para cada partida del presupuesto. Se considerarán motivos justificados la diferente ubicación del proyecto, el cambio de personas o grupos beneficiarios del mismo, el cambio de la entidad solicitante o de la contraparte entre otros.

EUSKAL FONDOA debe solicitar dichos cambios significativos con una antelación mínima de un mes de la finalización del proyecto.

Las acciones subvencionadas deberán realizarse y justificarse ante el Área de Cooperación para el Desarrollo del Ayuntamiento de Leioa, en los plazos máximos y mediante la presentación de la documentación justificativa previstos en el presente convenio, sin perjuicio de la obligación de la entidad beneficiaria de aportar cuanta documentación les sea requerida y que se considere necesaria para la justificación de la acción subvencionada.

Transcurridos los plazos de justificación de la actividad subvencionada sin que se hubiera acreditado y justificado en su totalidad la realización de las mismas, o si los costes reales de las acciones realizadas resultan inferiores a los presupuestados, se procederá al reajuste de la cuantía de la subvención en función de los costes efectivamente justificados. En este caso, la entidad beneficiaria deberá reintegrar las cantidades percibidas en exceso.

El abono de la subvención se efectuará mediante un único pago de la cantidad total reconocida,

eranskinean ezarritako gastuen guztizko zenbatekoa ordainduta. Dirulaguntza ordainketa bakarrean jasoko da, emandako diru laguntzaren zenbatekoaren % 100 ordainduta.

Justifikazioa egoitza elektronikoa aurkeztu beharko da: <https://udaletxean.leioa.eus/>.

EUSKAL FONDOAK antolatutako jardueren ardura duten pertsonak ez dira egongo bere mende baino, eta Leioako Udalarekin ez dute izango inolako loturarik eta Udala hitzarmen honen helburu diren jarduerak garatzetik erator daitezkeen edozein ondorioetatik salbuetsita geratuko da.

LAUGARRENA.- JARRAIPEN BATZORDEA

Jarraipen Batzorde bat eratuko da; Leioako Udaleko nahiz EUSKAL FONDOA kopuru berdineko ordezkariak osatuko dute, eta helburua hitzarmen hau behar bezala garatzen eta betetzen dela bermatzea izango da. Batzorde horrek bilerak egingo ditu aldizka, hala dagokionean; era berean, urteko bilera bat egingo du hitzarmen honen egikaritzea baloratze aldera.

BOSGARRENA.- BETEBEHARRAK

EUSKAL FONDOA arduratuko da lan-arloari eta zerga-arloari dagozkion xedapenak betetzeaz, bai eta gizarte-segurtasunari eta osasun-segurtasunari buruzkoak ere, eta beren-beregi zainduko du Lan Arriskuak Prebenitzeko Legea betetzen dela. Udalak ez du inolako erantzukizunik izango gerta daitezkeen arau-hausteengatik.

Halaber, EUSKAL FONDOA egunean izan beharko ditu bere zerga-betebeharrak eta zuzenbide publikoaren bestelakoak, baita Gizarte Segurantzaren aurrean ere, eta ezin izango da egon onuraduna izateko baldintzekiko lege-debekuetan sartuta.

Genero-ekitatearen arloan, EUSKAL FONDOAK Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legeko xedapenak bete behar ditu, eta, bereziki, 3., 16., 18.4 eta 23. artikuluetan araututako printzipio orokorrak, Euskal

correspondiente a gastos establecidos en Anexo I, que se adjunta en la firma de este convenio. La subvención será abonada en un único pago del 100% del importe de la subvención concedida.

La justificación deberá presentarse en la Sede Electrónica: <https://udaletxean.leioa.eus/>.

El personal responsable de las actividades organizadas por EUSKAL FONDOA será únicamente dependiente de ésta última, no existiendo vinculación de ningún tipo con el Ayuntamiento de Leioa, por lo que quedará eximido totalmente de las consecuencias de todo tipo derivadas del desarrollo y práctica de las actividades objeto del presente Convenio.

CUARTO. - COMISIÓN DE SEGUIMIENTO

Se constituirá una Comisión de seguimiento integrada por igual número de representantes del Ayuntamiento de Leioa y EUSKAL FONDOA para velar por el adecuado desarrollo y cumplimiento del presente convenio. Dicha comisión realizará reuniones periódicas, cuando proceda, si bien realizará una reunión anual para realizar una valoración de la ejecución del presente convenio.

QUINTO. - OBLIGACIONES LEGALES

EUSKAL FONDOA se responsabilizará del cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral y fiscal, de seguridad social y de seguridad y salud laboral en el trabajo, y vigilando especialmente el cumplimiento de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales, quedando el Ayuntamiento exonerado de cualquier responsabilidad por los incumplimientos que pudieran producirse.

Así mismo, EUSKAL FONDOA deberá estar al corriente de sus obligaciones tributarias y demás de derecho público y frente a la Seguridad Social, y no hallarse incurso en las prohibiciones legales para obtener la condición de beneficiario.

En materia de equidad de género EUSKAL FONDOA ha de cumplir las disposiciones relativas a la Ley 4/2005 de 18 de febrero para la Igualdad de Mujeres y Hombres, y especialmente a los principios generales regulados en los artículos 3,

Autonomia Erkidegoko administrazio publikoekin hitzarmenak sinatzen dituzten erakundeei zuzenean aplikatzekoak baitira.

Azkenik, EUSKAL FONDOAK komunikazio-plan labur eta zehatz bat aurkeztu beharko du, non udalerrian proiektua zabaltzeko ekintza bat edo gehiago zehaztuko diren. Horrela, gizarte zibilaren parte-hartze aktiboa sustatuko da eta kontzientzia kritikoa sustatzen eta ekintza solidarioak ikusarazten lagunduko da. Komunikazio-jarduera horiek Leioako Udalarekin adostu beharko dira, aldez aurretik.

Helburua da sentsibilizazio-ekintza bateraturen bat egitea, munduko pobrezia- eta kalteberatasun-egoerak salatzeke eta Leioako Udalaren konpromisoa ikusarazteko, nazioarteko lankidetzaproiektuei lagunduz, batez ere saharar errefuxiatuei dagokienez.

Udalak bertako Garapenerako Lankidetzaren Arloan parte hartzen duten GGKEek sustatutako sentsibilizazio-jarduera publikoak bildu edo koordinatu ahal izango ditu, Leioako herritarrengan inpakto handiagoa lortzeko.

Berariaz adierazi beharko du Leioako Udalaren babesa, dirulaguntza jaso duten jarduera guztietan, baldin eta jarduera horien zabalkundea edo, hala badagokio, argitalpena badakarte, eta dirulaguntza jaso duen jarduera dela eta egiten diren sustapen-elementuetan eta kartel, testu edo dokumentuetan sartu beharko ditu; horiek, EAEko bi hizkuntza ofizialetan argitaratu beharko dira.

Leioako Udalaren babesa Udalaren marka ofizialaren erabilerari buruz nortasun korporatiboaren eskuliburuan ezarritako irizpideen arabera aipatu beharko da, eta, nolahi ere, kartelak jartzeari buruzko udal-araudia bete beharko da.

SEIGARRENA.- HITZARMENAREN INDARRALDIA

Hitzarmen honek eragina izango du sinadura egunetatik hasita, eta indarrean egongo da dirulaguntza jaso duen jarduera gauzatzeko epean, I. eranskinean ezarritako moduan.

ZAZPIGARRENA.- BESTELAKO DIRU-

16,18.4 y 23 por ser de aplicación directa a entidades que suscriban convenios con las Administraciones Públicas Vascas.

Por último, EUSKAL FONDOA deberá presentar un plan de comunicación breve y conciso, donde se especifique al menos una acción de difusión del proyecto en el municipio. Promoviendo de esta manera la participación activa de la sociedad civil y contribuyendo a la necesaria promoción de la conciencia crítica y visibilización de las acciones solidarias. Estas actividades de comunicación deberán de ser consensuadas previamente con el Ayuntamiento de Leioa.

Se trata de realizar alguna acción de sensibilización conjunta que permita denunciar las situaciones de pobreza y vulnerabilidad en el mundo y visibilizar el compromiso del Ayuntamiento de Leioa contribuyendo con proyectos de cooperación internacional, en especial con la población refugiada saharauí.

El Ayuntamiento podrá proponer agrupar o coordinar actividades públicas de sensibilización que promuevan las ONGDs que participan en el Área de Cooperación al Desarrollo de este Ayuntamiento, con el fin de lograr un mayor impacto en la ciudadanía de Leioa.

Deberá hacer constar expresamente el patrocinio del Ayuntamiento de Leioa en todas aquellas actividades apoyadas que conlleven la divulgación, difusión, o en su caso, publicación de las mismas, incorporando en los elementos de promoción y en los carteles, textos o documentos que se elaboren con ocasión de la actividad subvencionada, los cuales deberán editarse en las dos lenguas oficiales de la C.A.P.V.

La mención del patrocinio del Ayuntamiento de Leioa deberá hacerse según los criterios establecidos en el manual de identidad corporativa, en relación al uso de la marca oficial del Ayuntamiento, y cumpliendo, en todo caso, con la normativa municipal respecto a la colocación de carteles.

SEXTO. - VIGENCIA DEL CONVENIO

El presente Convenio surtirá efectos desde el día de la fecha, manteniendo su vigencia durante el plazo de ejecución de la actividad subvencionada, establecido en el Anexo I.

SEPTIMO. - COMPATIBILIDAD CON

LAGUNTZEKIKO BATERAGARRITASUNA

Hitzarmen honen bidez ematen den diru-laguntza bateragarria da beste edozein diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderekin, Administrazioetik edo entitate publiko edo pribatuetatik jasotakoak, nazio-mailakoak, Europako Batzordetik edo nazioarteko erakundeetatik jasotakoak izan ahal direla, beti ere diru-laguntza eskatzea zuzitzen duen ekitaldi edo proiektuaren kostua gainditzen ez bada eta horretarako diren bestelako diru-laguntzen oinarri arautzaileek ezartzen dutenaren aurka egiten ez bada. Edozein kasutan, diruz lagundutako ekitaldia ordaintzeko bestelako diru-laguntzak edo baliabideak jasotzea diru-laguntza honen emailari jakinarazi behar zaio.

ZORTZIGARRENA.- HITZARMENA INTERPRETATU, EZARRI ETA EBATZI

Leioako Udaleko Alkatetza-Udalburutzak hitzarmen honen betetze-mailari, interpretazioari nahiz aplikazioari lotutako gatazkak ebartziko ditu; hala ere, aurretiazko entzunaldia izan beharko du beste aldearekin.

Edonola ere, Leioako Udalak, udalerriko interesak defendatzeko aldera, sinatutako edozein hitzarmen indargabetu ahal izango du, baldin eta udalerraren interesen aurkako kalteren bat sortzen bada, lege ezarritako prozedurarekin bat etorritik. Era berean, ebazpen hori gertatu ahal da hitzarmen honetan jasotako betebeharrak ezbetetze kasuren bat gertatzen baldin bada.

Adostasuna adierazteko, bi aldeek hitzarmen honen hiru ale sinatu dituzte, ondore bakarrerako, goian aipatutako toki eta egunean.

Alkateak, horrela agindu eta izenpetu du
Idazkariak kontuan hartu du, Ebazpen liburuan
transkribatzeko,

OTRAS SUBVENCIONES

La subvención sujeta al presente convenio es compatible con cualesquiera otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, procedentes de Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, siempre que no se rebase el costo de la actividad o proyecto que justifican la petición de la subvención, sin perjuicio de lo que al respecto pudiera establecer la normativa reguladora de las otras subvenciones concurrentes. En todo caso la obtención de otras subvenciones o recursos para financiar la actividad subvencionada deberá ser comunicada a la entidad otorgante.

OCTAVO. - INTERPRETACIÓN, APLICACIÓN Y RESOLUCIÓN DEL CONVENIO

Corresponde a la Alcaldía Presidencia del Ayuntamiento de Leioa, la resolución de los conflictos relativos a la aplicación, interpretación o grado de cumplimiento del presente Convenio, previa audiencia de la otra parte.

En todo caso el Ayuntamiento de Leioa, en defensa de los intereses de todo tipo del municipio, podrá resolver cualquiera de los convenios firmados siempre que los mismos produzcan o generen un perjuicio o daño a los intereses del Municipio, de acuerdo con el procedimiento legalmente establecido. Igualmente, dicha resolución se podrá producir cuando exista un incumplimiento de las obligaciones contenidas en el presente convenio.

Y en prueba de conformidad, y en el lugar y fecha ut supra indicados, firman ambas partes el presente convenio, que se extiende por triplicado ejemplar y a un solo efecto.

Así lo mandó y firmó el Sr. Alcalde,
Tomado en razón por la Secretaria para la
transcripción al libro de resoluciones,

